



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2011/0060(CNS)

6. 9. 2012

STANOVISKO

Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

pro Výbor pro právní záležitosti

k návrhu nařízení Rady o příslušnosti, rozhodném právu, uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech majetkových důsledků registrovaného partnerství (COM(2011)0127 – C7-0094/2011 – 2011/0060(CNS))

Navrhovatel: Michael Cashman

PA_Legam

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Cílem návrhu Evropské komise je upravit soudní příslušnost a rozhodné právo, neboť se vztahují na každodenní správu majetku registrovaných partnerů a řešení otázek týkajících se rozdělení hmotného majetku v situaci s mezinárodním prvkem po skončení vztahu páru v důsledku rozluky nebo úmrtí. Záměrem Komise je zajistit stranám větší právní jistotu s cílem zabránit souběžným řízením a zároveň odradit od postupu, kdy si žalobce spekulativně vybírá soud, který nejpravděpodobněji vydá příznivý rozsudek („forum shopping“).

Navrhovatel tohoto stanoviska souhlasí s navrhovatelem Výboru pro právní záležitosti, že samostatný přístup pro registrovaná partnerství na jedné straně a manželství na straně druhé není odůvodněný. Z tohoto důvodu je účelem těchto pozměňovacích návrhů překlenout mezeru mezi oběma uvedenými návrhy.

V návrhu předloženém Komisí se vylučuje možnost volby rozhodného práva v případě majetkových důsledků registrovaných partnerství a ustanoví se povinné uplatňování práva státu, v němž je partnerství registrováno. Navrhovatel zpochybňuje důvody znemožnění volby práva, jelikož volba práva poskytuje dotyčným stranám větší svobodu a jelikož záměrem nařízení je velký rozsah působnosti, jenž má pokrýt všechny majetkové aspekty registrovaných partnerství. Pozměňovací návrhy stávajícího návrhu proto zajišťují, aby manželé a registrovaní partneři měli stejnou možnost volby, avšak vždy pod podmínkou, že u registrovaných partnerů se uplatní zákony státu, jenž instituci registrovaného partnerství uznává.

Navrhovatel kromě toho zastává názor, že vyjmutí osobních důsledků (jako je změna jména) z rozsahu působnosti tohoto nařízení v článku 1 je neodůvodněné a navrhuje tuto výjimku vyškrtnout.

Vzhledem k tomu, že článek 18 stanoví výjimku veřejného pořádku ve zvláštních případech, navrhovatel zastává názor, že velmi rozsáhlý článek 17 o imperativních ustanoveních by se měl vypustit.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci vyzývá Výbor pro právní záležitosti jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí

(18) Pro usnadnění každodenní správy majetku partnerů se na celý jejich majetek **vztahuje** právo státu, **kde** bylo partnerství zaregistrováno, i kdyby to nebylo právo členského státu EU.

Pozměňovací návrh

(18) Pro usnadnění každodenní správy majetku partnerů ***jím toto nařízení umožňuje uplatnit*** na celý jejich majetek ***upravený majetkovým režimem bez ohledu na jeho povahu nebo místo, kde se nachází, zvolili jako rozhodné*** právo státu, v němž bylo partnerství zaregistrováno, ***nebo k němuž mají oba partneři nejužší vazby vzhledem ke svému bydlišti nebo s ohledem na státní příslušnost, pokud se jedná o právo státu, které uznává instituci registrovaného partnerství***, i kdyby to nebylo právo členského státu EU. ***Tuto volbu je možné učinit v jakémkoli okamžiku, jak při uzavření partnerství, v jeho průběhu či po jeho skončení.***

Odůvodnění

Neexistuje žádný důvod ani pro dva samostatné návrhy nařízení, ani k tomu, aby se registrovaným partnerům upíralo právo na volbu rozhodného práva. Stranám je třeba ponechat určitou volnost při určování rozhodného práva pro jejich majetkové poměry. Tato možnost volby je třeba zakládat na právu státu, v němž mají partneři či budoucí partneři obvyklé bydliště, nebo jehož jsou státními příslušníky. Tímto bodem odůvodnění se tato volba umožňuje pod podmínkou, že bude uplatněno právo státu, které uznává instituci registrovaného partnerství.

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 18 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(18a) V případě, že nebylo zvoleno rozhodné právo, na majetek partnerů se uplatní právo státu, v němž bylo partnerství registrováno, i kdyby to nebylo právo členského státu EU. Existuje-li mezi dvěma stejnými partnery více než

jedno registrované partnerství, kupříkladu v různých státech, na celý jejich majetek se uplatní právo státu, v němž bylo partnerství registrováno a k němuž mají partneři nejužší vazby, nebo případně právo státu, v němž partneři naposledy registrovali své partnerství.

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 18 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(18b) Termín „obvyklé bydliště“ by měl být vykládán v souladu s cílem tohoto nařízení. Toto bydliště by mělo být určováno soudcem na základě věcných poznatků a v závislosti na konkrétních okolnostech. Tento termín neodkazuje na žádný pojem ve smyslu vnitrostátního práva, ale na samostatný pojem práva Evropské unie.

Odůvodnění

Pojem obvyklého bydliště by měl být definován, aby se co nejúčinněji zabránilo svévolným výkladům. Soud musí samozřejmě posoudit všechny konkrétní okolnosti, než definici uplatní.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 18 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(18c) Rozhodné právo se sice určuje podle pojmu „státní příslušnosti“, je však třeba zohlednit i skutečnost, že některé státy, jejichž právní systém je založen na zvykovém právu, používají jako hraniční určovatel pojem domicil, a nikoli státní příslušnost.

Odůvodnění

Toto odůvodnění slouží k objasnění úlohy státní příslušnosti a domicilu v seznamu hierarchicky seřazených hraničních určovateli.

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 18 d (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(18d) Aby byla zajištěna právní jistota soudních rozhodnutí a zamezilo se změnám rozhodného práva pro majetkové důsledky registrovaných partnerství, aniž by to bylo oznámeno partnerům, nesmí být jakákoli změna tohoto druhu provedena jinak, než na žádost stran. Tato změna, kterou se partneři rozhodli provést, nesmí mít zpětnou účinnost, pokud to partneři výslovně nestanoví. Toto se každopádně nedotýká práv třetích osob a platnosti dříve přijatých směrů.

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění zajišťuje, aby se volba rozhodného práva neprováděla bez výslovného souhlasu obou stran.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 18 e (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(18e) Vzhledem k významu volby rozhodného práva pro majetkové důsledky v registrovaných partnerstvích musí toto nařízení zavést záruky, aby se zajistilo, že si partneři nebo budoucí partneři budou vědomi následků své volby. Volba rozhodného práva musí mít formu, kterou pro smlouvu o partnerství buď stanoví právo zvoleného členského státu, pokud je to stát, jenž uznává instituci

registrovaného partnerství, nebo právo státu, v němž bylo partnerství zaregistrováno. Smlouva by přinejmenším měla být v písemné podobě, opatřena datem a podepsána oběma partnery. Pokud však právo zvoleného státu nebo státu, v němž je smlouva vypracována, vyžaduje další formální pravidla pro platnost, zveřejňování nebo registrování takových dohod, musí být tato pravidla dodržena.

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění upřesňuje způsoby výběru rozhodného práva pro majetkové důsledky v registrovaném partnerství, pokud se jedná o právo státu, které instituci registrovaného partnerství uznává. Veškeré požadavky stanovené příslušným právem je třeba dodržovat.

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 19 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(19a) Všechny potřebné informace musí být přístupné jednoduchým způsobem a vhodnými prostředky, zejména prostřednictvím vícejazyčné internetové stránky Komise, aby se zajistilo, že všechny páry a partneři budou uplatňovat svá práva informovaným způsobem.

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 19 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(19a) Za účelem zlepšení přístupu zúčastněných stran k informacím a usnadnění výměny osvědčených postupů mezi právníky je zapotřebí vytvořit mnohojazyčný informační nástroj.

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 19 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(19b) Komise by vytvořením interaktivního internetového portálu ve všech úředních jazycích EU a přípravou systémů pro výměnu odborných znalostí a schopností měla uvést v činnost informační a vzdělávací nástroj pro příslušné soudní úředníky, ale i pro odborníky v oblasti práva.

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(28) Toto nařízení respektuje základní práva a dodržuje zásady uznané Listinou základních práv Evropské unie, a zejména jejími články 7, 9, 17, 21 a 47, které se týkají práva na respektování soukromého a rodinného života, práva uzavřít manželství a založit rodinu v souladu s vnitrostátními právními předpisy, vlastnického práva, zákazu jakékoli diskriminace a práva na účinnou právní ochranu. Soudy členských států musejí při používání tohoto nařízení dodržovat tato práva a zásady.

(28) Toto nařízení respektuje základní práva a dodržuje zásady uznané Listinou základních práv Evropské unie, a zejména jejími články 7, 9, 17, **20, 21, 23** a 47, které se týkají práva na respektování soukromého a rodinného života, práva uzavřít manželství a založit rodinu v souladu s vnitrostátními právními předpisy, vlastnického práva, **rovnosti před zákonem**, zákazu jakékoli diskriminace, **rovnosti mezi ženami a muži** a práva na účinnou právní ochranu. Soudy členských států musejí při používání tohoto nařízení dodržovat práva a zásady **zakotvené v Listině základních práv, zejména pak zásady rovnosti před zákonem, zákazu diskriminace založené na pohlaví nebo sexuální orientaci a rovnosti žen a mužů.**

Odůvodnění

Navrhovatel uznává výsledky posouzení dopadu na základní práva provedeného Komisí, avšak zdůrazňuje, že při uplatňování tohoto nařízení soudy je třeba zaměřit zvláštní pozornost na zásady rovnosti před zákonem (článek 20 Listiny základních práv), zákazu diskriminace

(článek 21 Listiny) a rovnosti mezi ženami a muži (článek 23 Listiny).

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) osobní důsledky registrovaného partnerství;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Není žádný důvod pro vyloučení osobních důsledků (jako je změna jména) registrovaných partnerů z oblasti působnosti tohoto nařízení. Registrovaní partneři by v rámci harmonizace měli požívat stejných výhod, jakých požívají manželé v souladu s nařízením o majetkových poměrech v manželství.

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Tato dohoda může být uzavřena kdykoli, i v průběhu řízení. **Pokud je uzavřena před začátkem řízení, musí** být vyhotovena písemně, opatřena datem a podepsána oběma stranami.

Pozměňovací návrh

Tato dohoda může být uzavřena kdykoli, i v průběhu řízení. **Musí** být vyhotovena písemně, opatřena datem a podepsána oběma stranami.

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí

1. Mimo případy uvedené v člancích 3 a 4 jsou pro řízení ve věcech majetkových důsledků registrovaného partnerství příslušné soudy členského státu:

Pozměňovací návrh

1. Mimo případy uvedené v člancích 3 a 4 jsou pro řízení ve věcech majetkových důsledků registrovaného partnerství příslušné soudy členského státu **v sestupném pořadí:**

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) jehož státními příslušníky jsou oba partneři nebo, v případě Spojeného království a Irska, který je zemí „domicilu“ obou partnerů, nebo případně

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Soudy uvedené v odst. 1 písm. a), b) a c) mohou příslušnost odmítnout v případě, že právo tohoto členského státu instituci registrovaného partnerství nezná.

2. Soudy uvedené v odst. 1 písm. a), b), c) a **ca)** mohou příslušnost odmítnout v případě, že právo tohoto členského státu instituci registrovaného partnerství nezná.

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Obě strany se mohou dohodnout, že soudy členského státu, jehož právo zvolili jako právo rozhodné pro majetkové důsledky jejich registrovaného partnerství v souladu s článkem 15 a 15b, jsou příslušné k rozhodování o majetkových důsledcích jejich registrovaného partnerství.

Odůvodnění

Tento odstavec stanoví, že soudy členského státu zvoleného pro rozhodné právo, mají rovněž příslušnost pro majetkové důsledky registrovaného partnerství.

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 2 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2b. Tato dohoda může být uzavřena kdykoli, i v průběhu řízení. Musí být vyhotovena písemně, opatřena datem a podepsána oběma stranami.

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení

Článek 15

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Určení rozhodného práva

Rozhodné právo ve věcech majetkových důsledků registrovaného **partnerství** je právo státu, **kde bylo partnerství zaregistrováno.**

Volba rozhodného práva

Není-li soukromou úmluvou mezi stranami stanoveno jinak, partneři či budoucí partneři mohou zvolit jako rozhodné právo ve věcech majetkových důsledků jejich registrovaného partnerství, pod podmínkou, že se jedná o právo státu, které uznává institut registrovaného partnerství, jednu z následujících možností:

Odůvodnění

Oba návrhy nařízení o majetkových poměrech a majetkových důsledcích registrovaných partnerství by měly poskytnout stejnou možnost volby rozhodného práva. Netýká se to schopnosti vnitrostátních soudů vyhlásit se za nepřislušné v případě, že neuznávají institut registrovaných partnerství.

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení

Čl. 15 – písm. a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**a) právo státu, kde bylo partnerství
zaregistrováno, nebo**

Odůvodnění

Pozměňovací návrhy 19–25 umožňují, aby byla volba příslušného práva omezena na dané možnosti, které jsou stejné i pro manžele podle navrhovaného nařízení o majetkových poměrech v manželství, jestliže je zvolené právo právem státu, které institut registrovaných manželství uznává. Registrovaní partneři si navíc mohou jako rozhodné právo vybrat právo státu, v němž bylo jejich partnerství zaregistrováno, jak stanoví článek 15 současného znění návrhu Komise.

Pozměňovací návrh 20

Návrh nařízení

Čl. 15 – písm. b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**b) právo státu, v němž mají partneři či
budoucí partneři obvyklé společné
bydliště, nebo**

Pozměňovací návrh 21

Návrh nařízení

Čl. 15 – písm. c (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**c) právo státu, v němž má v okamžiku
volby jeden z partnerů obvyklé bydliště,
nebo**

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení

Čl. 15 – písm. d (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

d) právo státu, jehož státní příslušnost má v okamžiku této volby jeden z partnerů či budoucích partnerů, nebo

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení

Čl. 15 – písm. e (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

e) právo státu, k němuž mají oba partneři společně nejužší vazby, nebo

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení

Čl. 15 – písm. f (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

f) právo státu, v němž mají partneři poslední obvyklé společné bydliště, nebo

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení

Čl. 15 – písm. g (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

g) právo státu, v němž mají partneři první obvyklé společné bydliště poté, co bylo partnerství zaregistrováno.

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení

Čl. 15 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Pojmem „obvyklého bydliště“ se rozumí místo obvyklého pobytu osoby.

Odůvodnění

Pojem obvyklého bydliště by měl být definován, aby se co nejúčinněji zabránilo svévolným výkladům. Soud musí samozřejmě posoudit všechny konkrétní okolnosti, než definici uplatní.

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení

Článek 15 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 15a

Určení rozhodného práva v případě, že je strany nezvolí

Jestliže si partneři nezvolí jinak, rozhodné právo ve věcech majetkových důsledků registrovaného partnerství je právo státu, kde bylo partnerství zaregistrováno.

Pokud partneři uzavřeli více než jedno registrované partnerství současně, rozhodným právem ve věci majetkových důsledků jejich registrovaných partnerství je v sestupném pořadí:

a) právo státu, v němž partneři registrované partnerství uzavřeli a k němuž mají oba partneři společně nejužší vazby, nebo případně

b) právo státu, v němž bylo naposledy partnerství zaregistrováno.

Odůvodnění

Nezvolí-li si partneři rozhodné právo, tento nový článek stanoví jaké rozhodné právo státu, v němž bylo partnerství zaregistrováno, jak stanoví článek 15 současného znění návrhu

Komise. Jestliže partneři uzavřeli registrovaná partnerství v různých státech, jež současně uznávají registrovaná partnerství, je kritériem pro výběr rozhodného práva stát, k němuž mají partneři nejuzší vazby, nebo případně stát, v němž bylo partnerství naposledy zaregistrováno.

Pozměňovací návrh 28

Návrh nařízení Článek 15 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 15b

Změna rozhodného práva

- 1. Partneři mají možnost kdykoliv během svého partnerství podřídít majetkové důsledky svého registrovanému partnerství jinému právu, než které bylo uplatňováno dříve. Mohou stanovit pouze právo státu, který uznává institut registrovaného partnerství a mohou si vybrat pouze z práv uvedených v článku 15.**
- 2. Pokud partneři neuvedou jinak, změna rozhodného práva ve věcech majetkových důsledků jejich registrovaného partnerství provedená během jejich partnerství je účinná pouze v budoucnosti. Pokud se partneři rozhodnou provést změnu rozhodného práva zpětně, není touto zpětnou účinností dotčena ani platnost dřívějších ujednání, jež byla učiněna podle dříve platného rozhodného práva, ani práva třetích osob z něj odvozená.**

Pozměňovací návrh 29

Návrh nařízení Článek 15 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 15c

Formality spojené s volbou rozhodného práva

- 1. Volba rozhodného práva má formu, kterou stanoví pro smlouvy o partnerství právo zvoleného členského státu nebo státu, v němž bylo partnerství zaregistrováno.**
- 2. Aniž je dotčen odstavec 1, tato volba musí být alespoň učiněna výslovně a v písemné podobě, opatřené datem a podepsané oběma partnery.**
- 3. Pokud právo státu, na něž odkazuje odstavec 1, stanoví další formální požadavky na smlouvu o partnerství, musí se tyto požadavky dodržet.**

Odůvodnění

Tento nový článek je rovnocenný s článkem 19 návrhu nařízení o majetkových poměrech v manželství, takže registrovaní partneři musí při volbě rozhodného práva ve věci majetkových důsledků jejich smlouvy splnit stejné formální náležitosti.

Pozměňovací návrh 30

Návrh nařízení Článek 17

Znění navržené Komisí

Článek 17

Imperativní ustanovení

Tímto nařízením není v žádném případě dotčeno použití imperativních ustanovení, jejichž dodržování je pro členský stát při ochraně jeho veřejných zájmů, jako např. jeho politického, společenského a hospodářského uspořádání, zásadní do té míry, že se vyžaduje jejich použití na jakoukoli situaci, která spadá do jejich oblasti působnosti, bez ohledu na právo, které by se jinak podle tohoto nařízení použilo na majetkové důsledky registrovaného partnerství.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Rozsah působnosti tohoto článku je téměř neomezený, což by členským státům umožnilo ignorovat ustanovení tohoto nařízení. Jelikož článek 18 již v konkrétních případech poskytuje možnost vznést výhradu veřejného pořádku, je třeba tento článek vypustit.

Pozměňovací návrh 31

Návrh nařízení

Čl. 18 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Toto odmítnutí nesmí být v rozporu s Listinou základních práv Evropské unie.

Odůvodnění

Toto doplnění má objasnit, že odmítnutí z důvodu veřejného pořádku podléhá Listině základních práv a zejména článku 21, jenž zakazuje jakoukoli formu diskriminace.

Pozměňovací návrh 32

Návrh nařízení

Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Rozhodnutí vydaná v některém členském státě jsou v ostatních členských státech uznávána, aniž by bylo vyžadováno zvláštní řízení.

1. Rozhodnutí vydaná v některém členském státě jsou v ostatních členských státech uznávána, aniž by bylo vyžadováno zvláštní řízení. ***Uznání těchto rozhodnutí však neznamená, že členské státy uznají registrovaná partnerství coby součást svého právního systému.***

Pozměňovací návrh 33

Návrh nařízení

Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Majetkové důsledky registrovaného partnerství pro právní vztah mezi partnery a třetími osobami upravuje právo ***státu, kde***

1. Majetkové důsledky registrovaného partnerství pro právní vztah mezi jedním z partnerů a třetí osobou upravuje právo

bylo partnerství zaregistrováno, v souladu s článkem 15.

vztahující se na majetkové důsledky registrovaných partnerství podle podmínek tohoto nařízení.

Odůvodnění

Odstavec je změněn tak, aby se zohlednila možnost partnerů zvolit si rozhodné právo ve věci majetkových důsledků jejich registrovaného partnerství.

Pozměňovací návrh 34

Návrh nařízení Článek 32 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 32a

Vztahy soukromé povahy

Tímto nařízením není dotčena možnost, aby dvě osoby, které neuzavřely manželství ani registrované partnerství, v soukromí a s účinností výhradně inter partes uspořádaly majetkové záležitosti související se svým soužitím nebo s jeho ukončením.

Pozměňovací návrh 35

Návrh nařízení Čl. 33 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Komise vhodnými prostředky zveřejní informace ***sdělené jí podle odstavců 1 a 2***, zejména prostřednictvím vícejazyčných internetových stránek Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci.

3. Komise ***jednoduchými a*** vhodnými prostředky zveřejní ***všechny veřejně dostupné*** informace, zejména prostřednictvím vícejazyčných internetových stránek ***doplňujících internetové stránky*** Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci, ***aby se zajistilo, že všechny páry a partneři mohou vykonávat svá práva informovaným způsobem.***

Pozměňovací návrh 36

Návrh nařízení

Čl. 33. – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Komise vytvořením interaktivního internetového portálu ve všech úředních jazycích EU a přípravou systému pro výměnu odborných znalostí a schopností uvede v činnost informační a vzdělávací nástroj pro příslušné soudní úředníky a odborníky v oblasti práva.

POSTUP

Název	Rozhodnutí ve věcech majetkových důsledků registrovaného partnerství	
Referenční údaje	COM(2011)0127 – C7-0094/2011 – 2011/0060(CNS)	
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	JURI	10.5.2011
Výbor, který vypracoval stanovisko Datum oznámení na zasedání	LIBE	10.5.2011
Navrhovatel(ka) Datum jmenování	Michael Cashman	19.9.2011
Projednání ve výboru	21.3.2012	3.9.2012
Datum přijetí	3.9.2012	
Výsledek konečného hlasování	+: 46 –: 3 0: 1	
Členové přítomní při konečném hlasování	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Simon Busuttil, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ioan Enciu, Frank Engel, Monika Flašíková Beňová, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu, Anthea McIntyre, Louis Michel, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Rui Tavares, Nils Torvalds, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Auke Zijlstra	
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Anna Maria Corazza Bildt, Cornelis de Jong, Evelyne Gebhardt, Monika Hohlmeier, Franziska Keller, Ádám Kósa, Marian-Jean Marinescu, Antonio Masip Hidalgo, Jan Mulder, Raül Romeva i Rueda, Marie-Christine Vergiat, Glenis Willmott	
Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování	Justas Vincas Paleckis, Iuliu Winkler	